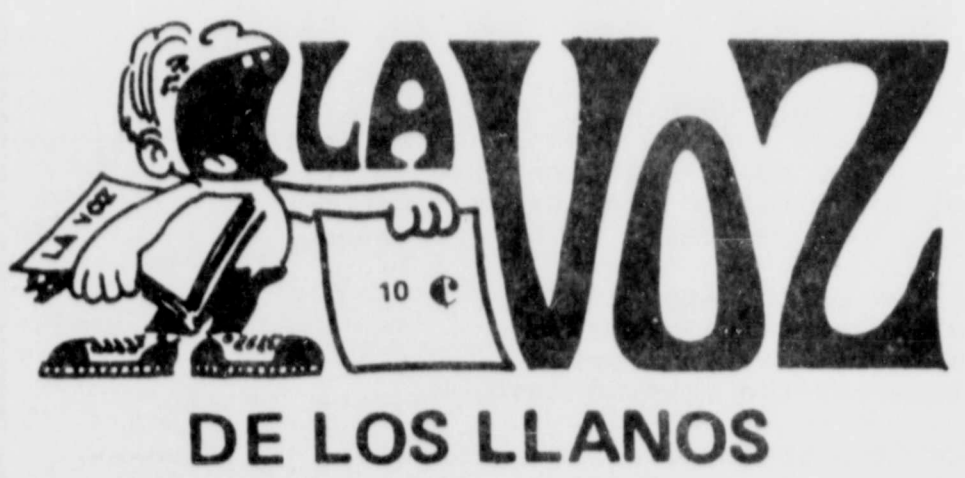
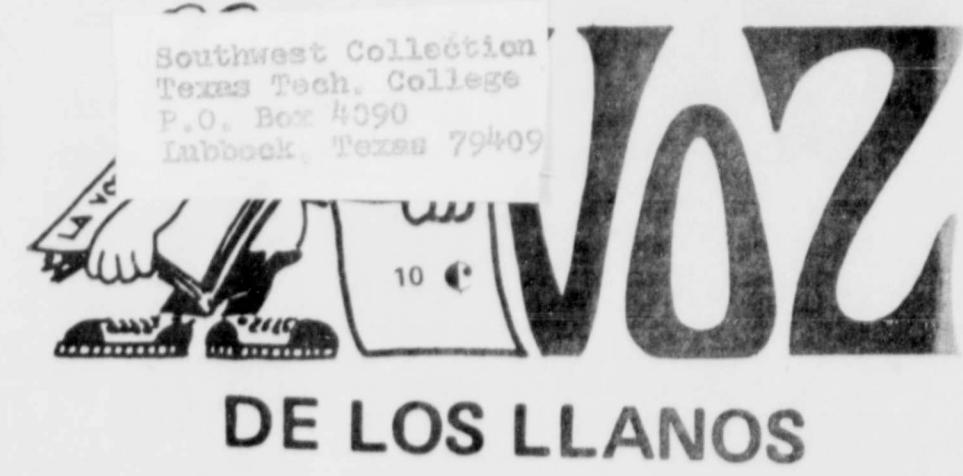


BULK RATE
U S POSTAGE
PAID
LUBBOCK, TEXAS
PERMIT NO. 292



(THE VOICE of the Plains)
" A BILINGUAL WEEKLY "



VOL. 11, No. 45 Viernes 9 de enero de 1970 LUBBOCK, TEXAS

YARBOROUGH MEETS CHICANOS

AT OUR LADY OF GRACE



SENATOR RALPH W. YARBOROUGH speaking before a large group of chicanos (Mexican-Americans) at OUR LADY OF GRACE church, 3106 Erskine. More than 300 persons were there to greet the senator, who was here last week. Yarborough spoke about Federal programs and the need to be registered to vote. He is always welcome here.

The chicano's best friend in the United States Congress, Senator Ralph W. Yarborough, visited in Lubbock on January 2nd and 3rd. On Friday afternoon there was a large reception at the In Town Inn attended by many of Yarborough's area supporters and long time friends. Area citizens from all walks of life came out to pay their respects to the "people's Senator" as Yarborough is known.

On Friday night Senator Yarborough spoke to a banquet of the Postal Workers union.

On Saturday morning, Senator Yarborough came out to Our Lady of Grace Church to speak to a Chicano voter registration meeting. Paulina Jacobo, President of Citizens for Social Justice, arranged for the Senator to come visit with his Lubbock chicano friends.

Senator Yarborough said he was very pleased and impressed with the voter registration effort that Miss Jacobo is leading in Lubbock. He urged all those present to make sure that they, their friends, relatives, and all chicanos are registered to vote this month.

This is the year in Texas that Mexican-Americans will demonstrate their power at the ballot box. Every chicano owes it to himself and to La Raza to register to vote and to help do the work of getting others registered. When you meet a Chicano brother, ask him if he is registered. If he is not, tell him what to do.

Paulina Jacobo is leading such an effort now but needs more volunteer helpers. There should be a block leader on every single block in all chicano neighborhoods to make sure that every adult on the block is registered. On election day the block leader will remind everyone to be sure to vote. Miss Jacobo is now signing up those who wish to volunteer as block leaders. When thousands of Lubbock chicanos are registered to vote, then and only then will chicano rights be fully respected.

see YARBOROUGH p. 5

El mejor amigo de los Mexico-Americanos en el congreso de los E.U., el Senador Rafael W. Yarborough, visitó a Lubbock el día 2 y 3 de enero. El viernes por la tarde hubo una gran recepción a la cual asistieron muchas viejos amigos del senador.

El viernes por la noche el senador dió una conferencia a la unión de trabajadores postales.

El sábado por la mañana el senador Yarborough se juntó con nuestro pueblo Mexico-Americano. Paulina Jacobo, de 2817 2nd St., presidente de Ciudadanos Pro Justicia Social, fué responsable por la visita del senador.

El senador indicó que estaba contento e impresionado con la campaña de registración encabezada por Paulina Jacobo.

Este es el año en Texas en el cual los chicanos demostrarán su poder político con su voto. Cada Mexico-Americano debe hacerse responsable de que su vecino y sus amistades estén registrados para votar.

Paulina Jacobo es una de las personas quien está llevando a cabo una magnífica campaña de registración. Pero se necesitarán "capitanes" en las cuerdas, y viviendas que ayuden a producir el voto viendo que sus vecinos salgan a votar el día de las elecciones.

Los que estén dispuestos a ayudar a La Causa pueden comunicarse con Paulina Jacobo. Cuando miles de Mexico-Americanos estén registrados para votar entonces podrán tener sus derechos.

El gentío de la Iglesia de Nuestra Señora de la Gracia recibió alegremente al Senador Yarborough. El senador siempre es bienvenido en los barrios, ya que cualquier otro y es llamado conocido por el "Amigo Senador."

Yarborough fue el autor del programa de educación Bilingüe en 1967. Sabía que el problema de una lengua que confía a los niños era responsable por el gran número de estudiantes que dejaban

see YARBOROUGH p. 5

CITIZENS for SOCIAL JUSTICE nuevo concilio

A new chapter of Citizens for Social Justice has just been formed in the city of Lamesa, Texas.

Monday night, Miss Paulina Jacobo, state president of the organization, met with the officers of the newly formed affiliate-group.

Luciano and Dora Cavazos are the new president and secretary. The new officers were duly sworn in as legitimate members of the state organization by the state president, Paulina Jacobo is a resident of Lubbock, of 2817 2nd Street.

Un nuevo concilio de Ciudadanos Pro Justicia Social se acaba de formar en la ciudad de Lamesa, Texas.

El domingo por la noche, Paulina Jacobo, presidente estatal de la organización, se junto con los oficiales del nuevo grupo.

Luciano y Dora Cavazos son el nuevo presidente y secretaria. Los oficiales fueron reconocidos oficialmente por la guapa presidente, Paulina Jacobo, quien reside en 2817 calle 2nda, Lubbock.

ARRESTED, JAILED for DESERTION

SPECIAL--Daniel G. Tower, USAF, is serving time at hard labor at Dyess AFB, Texas, for desertion. He went AWOL from Cannon AFB in Clovis, N.M. last Memorial day and was caught about three months later in Berkely. He was busted down to basic, but offered duty at Lowery AFB rehabilitation camp, he says, if he would inform on drug-using friends. He refused, thus there he is.

---Daniel G. Tower, USAF, está sirviendo tiempo de trabajo forzado en la base Dyess en Texas por haber desertado. Se salió sin permiso de la base Cannon en Clovis N.M. el ultimo día conmemorativo y fue aprehendido tres meses mas tarde en Berkely. Fue subbajado a soldado raso y dijo que se le ofreció reinstalamiento si informaba sobre sus amigos que usaran drogas. Repusó dar informacion y está encarcelado.

COMMENT: It is refreshing to see Senator Tower's ethics show through. Apparently he did not succumb to the temptation to use his pull. Thank you, Sen. Tower. I wish you would have a long, man to man talk with our Vice President.

COMENTARIO: Es alentador ver que la ética del Senador Tower se note. Aparentemente no usó su posición para aliviar el caso. Gracias, senador. Nos gustaría que usted tuviese una larga plática de hombre a hombre con el Vice-Presidente.



NEW OFFICERS OF NEW CHAPTER--Citizens for Social Justice in Lamesa, swearing in of the officers. From left to right; Paulina Jacobo, state president; Luciano Cavazos, new president of the Lamesa chapter; Father Pat Hoffman, pastor of Our Lady of Guadalupe; Dora Cavazos, new secretary of the Lamesa chapter. Says Luciano, "we're just going to do all we can." It sounds simple, but there is a lot of work to be done. One of the more urgent items of CSJ in Lamesa is a voter registration drive. Miss Cavazos has already registered hundreds herself. Would you believe one hundred fifty-seven (157!) in a single day? She did it. 157!!

register to vote

ella
e la
lias.
svi-
las
los
star
lla.
mbre
ica-
otra
esta
rec-
de
ora-
e la

mu-
antas
dres
n la
scob-
iban
hejas
ado.
di-
pues
ción
tici-
iade
fue
que
osas
tra-
cio-

perzó
s en
los
des-
onas
e a
los.
ltos.
ca-
n E.
ALD.
ar-
Tre-
rys-
a es
uth-
Col-
/ la
tied-
dad.
more
cue-
gra-

ian-
ara,
iana
ados
.. a
ador
, al
nne-
ante
ton.
bor-
cos-
ntes
itas
son-
rtes
ntes
im-
o a
gton
pro-
ma-
e.
in-
de-
E.W.
Cir-
la
cul-
ante
,730
cibe
en



EDITORIAL

Nephtalí De León



SATYAGRAHA

"Truth Force." Satyagraha in a moment of violence. The tiny little man lived it and taught it. Satyagraha meant freedom. Satyagraha meant dignity; respect for the creation. Satyagraha meant union with God.

All this was taught to us 22 years ago by a childlike little man. A man who had no possession. A man who could love even his tormentors. A man whose favorite religious passage was the sermon on the Mount.

Mahatma Gandhi sought freedom for mankind and was persecuted and finally shot for having achieved a moment of it. Other men attempted a moment of freedom; they too were destroyed.

Now the hurricane of fears, of hatred, of irreverent palactic cacophony, swoops rapidly upon us. Cites subtle, often dramatic, the moments of frustration manage to catch us unawares. And factions form. And identities develop. And out of fear and slavery each group distrusts the other one. And each one asserts that its ways and goals are right. And everyone else is wrong and evil. And the revolution comes.

Back to Satyagraha. "Truth Force." Once more the tiny little man comes forth. He crosses the border of time and teaches us again. And we must listen. And we must learn. Change. Change.

We must not polarize, but change. We must not be violent nor self-righteous. We must not hate.

But we must act with understanding. And the freedoms and the open windows we would wish for ourselves, we must allow to all.



SOILA GARCIA en "Leave"

La guapa jovencita en el ejercito, Soila Garcia, se reunió con sus padres, Rebecca Mendoza y Raul Garcia.

La señorita uniformada quien se graduara de Estacado High School regresara a Fort McClellan, Alabama donde recibió su entrenamiento básico. Ahí tomara su entrenamiento avanzado.

VISITS LUBBOCK

The young beautiful soldier, Soila Garcia, an Army WAC, visited her friends and relatives this weekend.

Miss Garcia, a graduate of Estacado High, will return to Fort McClellan, Alabama where she had her basic training.

Cats sleep fat and walk thin.

LA VOZ DE LOS LLANOS 1007A Ave. G PO3-1256, PO3-3729, PO3-1266, PO3-5941

Nephtalí De León.....EDITOR
James R. Swann.....MANAGER
Craig L. Campbell.....ADVERTISING
.....PHOTOGRAPHY
A. T. Medina.....CIRCULATION
Barbara Bloomer.....COMPOSITION
Maria Teodora De León.....CONTRIBUTOR
Stanley Carlson.....CONTRIBUTOR

Charles Chandler.....CONTRIBUTOR
Ginger Bloomer.....ZIP CODE SEPARATOR
Winnie the Pooh...TRANSLATOR, POET & BARD

La Voz is an independently owned newspaper published weekly on Fridays in Lubbock, Texas. La Voz is an information media for the Spanish-speaking people on the South Plains. News is told as it is seen. Amen.

SATYAGRAHA

"Fuerza de La Verdad." Satyagraha en un momento de violencia. El hombrecito pequeño lo vivió y lo enseñó. Satyagraha era libertad. Satyagraha era dignidad; respeto de la creación. Satyagraha era la unión con el Dios.

Todo esto se nos enseñó hace 22 años por un hombrecito cuya simplicidad era niño. Un hombre sin ninguna posesión. Un hombre que podía amar hasta a sus verdugos. Un hombre cuyo pasaje religioso favorito era "El Sermon de la Montaña."

Mahatma Gandhi luchó por la libertad de la humanidad y fue asesinado y finalmente asesinado por haber realizado un momento de libertad. Otros hombres intentaron un momento de libertad; ellos también fueron destruidos.

Ahora el huracán de temor, de odio, de la irreverente y palactica cacofonía, se arroja hacia nosotros. A veces sutiles, a veces dramáticos, los momentos de frustración nos persiguen desquiciados. Y facciones se forman. E identidades se establecen. Y del miedo y de la esclavitud cada grupo tiene desconfianza del otro. Y cada año acierta que sus normas y sus metas son las únicas. Y todos los demás están equivocados y pertenecer al mal. Y viene la revolución.

Otra vez a Satyagraha. "La fuerza de La Verdad." Una vez más el pequeño hombrecito aparece. Cruzó las barreras del tiempo y nos vuelve a enseñar. Y tenemos que escuchar. Y tenemos que aprender. Cambio. Cambio.

No debemos tener polarización, sino que cambio. No debemos ser violentos ni creernos lo todo poderoso. No debemos odiar nada.

Más debemos actuar con entendimiento. Y las libertades y las ventanas abiertas que deseamos para nosotros mismos, debemos permitir-las a todos.

GARCIA SICK

Mariano Garcia of 3307 Jarvis is recuperating from an operation at West Texas Hospital in Lubbock.

Garcia, an active member of his community, has three sons. Mariano has been active in his parish and in many organizations.

One of the most recent activities has been helping to direct the huge voter registration campaign.

GARCIA ENFERMO

Mariano Garcia de 3307 Jarvis se encuentra en el Hospital West Texas de esta ciudad recuperandose de una operación.

Garcia, miembro activo de su comunidad tiene tres hijos. Mariano ha estado activo en su parroquia así como en muchas asociaciones.

Una de su mas reciente actividad ha sido la de ayudar a dirigir la gran campaña de registraci6n de los votantes.

Agnew Encara



MANILA (AP) -- Un policia contiene el avance de estudiantes durante una manifestación hoy ante la embajada norteamericana en Manila. Los manifestantes protestaban por la visita del vicepresidente de Estados Unidos, Spiro T. Agnew.

RINCON LITERARIO

DIRGE WITHOUT MUSIC

I am not resigned to the shutting away of loving hearts in the hard ground so it is, and so it will be, for so it has been time out of mind: Into the darkness they go, the wise and the lovely. Crowned with lilies and with laurel they go; but I am not resigned.

Lovers and thinkers, into the earth with you, Be one with the dull, the indiscriminate dust. A fragment of what you felt, of what you knew, A formula, a phrase remains--but the best is lost.

The answers quick and keen, the honest look, the laughter, the love--- They are gone. They are gone to feed the roses. Elegant and curled is the blossom. Fragrant is the blossom. I know. But I do not approve. More precious was the light in your eyes than all the roses of the world.

Down, down, down into the darkness of the grave Gently they go, the beautiful, the tender, the kind; Quietly they go, the intelligent, the witty, the brave. I know. But I do not approve. And I am not resigned.

--Edna St. Vincent Millay

CANTO FÚNEBRE SIN MÚSICA

No estoy resignada, ver corazones de cariño encerrados en la tierra. Así es, y así será, por los tiempos de los tiempos: Hacia la noche se van, los sabios y los bellos. Coronados de lilas y laureles se van. Más no estoy resignada.

Pensadores y amantes, hacia la tierra se van, A unirse con lo burdo, el polvo sin criterio. Un fragmento de pasiones, experiencias, La formula, la frase sobrevive--y lo mejor se nos va.

Las rápidas respuestas, la mirada, la sonrisa y el amor-- Todo se fué. Ahora nutren las rosas. Elegante y enroscada Está la flor. Fragante esta la flor. Lo sé. Y no sonrío. No hay mil rosas con lo bello de tus ojos.

Hondo, hondo, hondo hacia la noche de la tumba Se resbalan, los bellos, los gentiles, los nobles; En silencio se van, los pensativos, los alegres, los valientes. Yo sé. Y no sonrío. Y no estoy resignada.

--For Edna St. Vincent Millay

A Poem

A Poem

Little freckles on a girlish nose
Big eyes that laugh and cry
Lips that smile their love of life
A gentle, tender voice that speaks
For its love mind and soul
Gentleness personified
Tenderness glorified
A dream I thought
Until I knew
All that loveliness was really true
And love is beautiful
Love is you
You are a dream
You aren't a dream

Stan W. Carlson

Nariz de niña con pequitas
Ojos grandes que se ríen y lloran
La vida que sonrío en sus labios
La voz suave y dulce que habla
Por su bella mente y alma
Es dulzura su persona
Suavidad glorificada
Un sueño yo pensé
Hasta que supe
Que toda la dulzura estaba ahí
Y hermoso es el amor
Amor eres tu
Y un sueño también eres
Pero ¡Ay! No eres un sueño.

Stan W. Carlson

Father, dear Father; my son said of me,
For how long does the wind blow?
I ask of thee.

Forever, my son; as he smiled at me,
The wind blows
Through eternity.

Father, dear Father; I beckon of thee,
Give me thy freedom, thy liberty.

Speak not as a fool, oh son so blind;
Yet consider this true--that happiness
and
Life, lie only in you.

FLIPPO

Padre, querido Padre; el hijo pedía de mí.
Por que tanto tiempo nos soala el viento?
A voz le pregunto yo.

La eternidad hijo mío; al
sonreírse conmigo.
El viento va y sopla por miles de tiempos.

Padre, querido Padre; a voz le suplico yo,
Su libertad debe darme así como su verdad.

Ya deja hablar tan sencillo hijo sin ojos tu,
Mas considera esto cierto--felicidad
y la vida
la tienes en cierto tu.

FLIPPO

en Manila una Manifestación Antiamericana

MANILA (AP)--Una ruidosa manifestación anti-norteamericana, durante la cual se lanzaron pequeños artefactos explosivos, puso una nota desagradable en el cordial recibimiento al vicepresidente norteamericano Spiro T. Agnew, que ha iniciado aquí un recorrido por diez naciones asiáticas.

La policía expulsó a unos 100 jóvenes izquierdistas de la entrada para autos de la embajada de los Estados Unidos, diez minutos antes de que llegara Agnew a la recepción que le ofrecía el embajador Henry Byroade.

Por lo menos estallaron tres artefactos--uno de ellos sobre el techo del automóvil de Agnew--y una piedra cruzó el aire, cuando el vehículo vicepresidenteal entraba el patio de la embajada con 20 agentes de seguridad corriendo en torno.

La policía dijo que por lo menos uno de los artefactos explosivos era un coctel molotov, pero pequeño. Dijo que se habían descubierto otros dispositivos de esa clase que no estallaron, y señaló que es la primera vez que se emplean aquí en manifestaciones.

No hubo lesionados, y cuando durante la recepción se le preguntó a Agnew que si se había asustado, contestó, "En lo absoluto."

"Effete Corps of Impudent Snobs"

MANILA (AP)--A noisy anti-American demonstration, during which small explosives were thrown, added a sour note to the cordial reception of United States Vice President Spiro T. Agnew, who began a tour here through ten Asian nations.

The police expelled some 100 young leftists from the gate of the U. S. Embassy, ten minutes before Agnew arrived at the reception given him by the ambassador, Henry Byroade.

At least three devices exploded -- one of them over the top of Agnew's car --and a rock flew through the air when the Vice-presidential car entered into the courtyard of the Embassy with 20 security agents running along beside it.

The police said that at least one of the explosives was a Molotov cocktail. They added that they had discovered other similar explosives which had not been used, and pointed out that this was the first time that such devices had been used in demonstrations.

No one was injured, and when during the reception Agnew was asked if he had been scared, he answered, "Of course."

WALKOUT IN CRYSTAL CITY

REPRINTED FROM THE TEXAS OBSERVER

Crystal City, the town where it all began, at least in the modern Texas era, is once again in the news as a site of Mexican-American revolt against the social status that has been the lot of the chicanos in this state for many years.

In 1963 Crystal City startled the state by electing five Mexican-Americans to the city council... That was post-war Texas' first example of brown activism, and the pace has picked up considerably since then--La Huelga in Starr County, the farmworkers' march from the valley to Austin, the takeover by browns of the Mathis city government and, lately, rising discontent on the part of the chicanos young... at such outposts as Del Rio, Uvalde, Kingsville, Alice, Abilene, Pharr-San Juan-Alamo, Laredo, [since this article was written, Lamesa], and now, completing the circle, Crystal City.

On Dec. 9 several hundred Mexican-American students staged a school walkout here as the result of a dispute over the selection of a homecoming queen and the school board's rejection of chicanos demands for changes in the way Crystal City schools are operated. Among the demands are the removal of certain teachers the strikers consider racially prejudiced, major changes in policy toward Mexican-American students, the institution of courses in Mexican-American history and culture, and changes in the methods of selecting school favorites, cheerleaders, and members of the National Honor Society.

Of course, the situation that is the context of the student walkout at Crystal City is one that, basically, has existed for years in that city and elsewhere in South Texas--Mexican Americans feeling that they are exploited and scorned by the Anglo-Americans, who usually have more political, economic, and social power, even though the Anglos often are outnumbered by chicanos in South Texas communities.

The event that began the escalation of events to the walkout evidently occurred last spring when, in April, cheerleaders were chosen at Crystal City High School. As in the previous 4 or 5 years, and probably even before that, three Anglos and one Mexican-American were chosen --not by the student body election but by a committee of teachers appointed by the principal.

The brown students finally, last April, became weary of seeing the Anglos dominate yet another school honor despite the decided preponderance of chicanos students. This semester there are 2,540 Mexican-American students (86% of the total) in the Crystal City system, compared to 376 Anglos, and 12 Negroes. Two brown student leaders, Severita Lara and Armando Trevino, presented a petition to the principal, John B. Lair, complaining about the disproportionate number of Anglo cheerleaders. Lair rejected the complaint. The petition then was given to Supt. John Billings who said he would see to it that two more cheerleaders were added so that there could be a three-three split between Anglos and chicanos. The complaining students were pleased at the time but they since have decided that bargain wasn't such a good one, considering the percentage of brown students at the school.

Also in the spring a list of other grievances was given the superintendent, who promised that they would be looked into. Among the complaints were objections to the method for selecting the homecoming queen and class favorites (most beautiful...etc.)

The homecoming queen selection is governed by the Ex-Students' Association, a predominantly Anglo, off-campus organization. A rule was passed that the queen must be the daughter of a Crystal City H. S. graduate. The practical effect of this is to exclude large numbers of potential chicanos candidates, since most Mexican-American parents are not high school graduates. This spring there

were six Mexican-American and 25 Anglo girls in the competition.

Class favorites presently are selected by the faculty, which is mostly Anglo (by 97 to 30.)

The only result of the presentation of the grievances was the passage in August by the school board of a policy statement:

"1) Inasmuch as beauty is in the eye of the beholder, the most beautiful and most handsome will be selected by the student body.

"2) As twirlers and cheerleaders utilize a developed talent and perform as leaders of specially trained organizations, they will be selected on the basis of demonstrated ability by judges... outside the school district.

"3) As the choice of most representative boy and girl includes all areas, the high school faculty will select these students using all available records."

The first point was a victory for the protesting students. Number two was, in their eyes, a slight improvement, since outside judges would choose cheerleaders and twirlers (but the protesters would prefer student elections for cheerleaders and elections of twirlers by members of the band). The third point was wholly unsatisfactory to the protesters.

When school began this fall the Ex-Students' Association began distributing nomination forms for homecoming queen to girls who had at least one parent who had graduated from the high school. A student, Miss Lara, published a leaflet protesting this procedure and was suspended from school for three days for so doing. Many students came to school in that period wearing brown armbands in protest of the suspension. At least partly on the intervention of a San Antonio attorney, Gerald Lopez, of the Mexican-American Legal Defense Fund, Miss Lara was permitted to return to school after two days' suspension.

ON NOV. 10, THE MEXICAN-AMERICAN students presented another list of grievances, this time to the school board, which, after permitting lengthy speeches, took the list under advisement.

On Dec. 8 many of the students and some of their parents attended the board meeting to see what disposition of the complaints would be made. A motion was passed, by a 3-1 vote (with three members absent), "that after a careful study of the petition no instances of discrimination was [sic] found, and as many of these matters are administrative, the board would take no action."

The next day the student walkout began, affecting the high and junior high schools. The day after that some 700 persons marched in support of the students' demands. About 50 of the marchers were adults. Among those in the streets were Stephen E. King and Lopez of MALDF... The leaders of the walkout include Armando Trevino, a Crystal City H.S. graduate who now attends Southwest Texas Junior College at Uvalde, and Miss Lara, who is 17. On Dec. 15, the walkout spread to the elementary grades.

Three of the students--Miss Lara, Mario Trevino, and Diana Serna--were flown to Washington, D.C., one day last week, to visit Sen. Ralph Yarborough, Sen. Edward Kennedy, and Houston Cong. George Bush. Evidently Sen. Yarborough paid the students' plane fares. He also arranged their visits with Kennedy and other government leaders. A Yarborough aide in Washington reports that the student made an excellent impression in the capital, getting their message across in an impressively businesslike manner.

The next day investigators of the U. S. Department of Health, Education and Welfare were in Crystal City to determine the basis for the allegations of civil rights discrimination there. In jeopardy is the substantial amount of federal aid the school district receives, amounting this year to \$324,730.

Crystal City, el pueblo donde comenzó, al menos en la era moderna de Texas, de nuevo está en las noticias como sitio de un levantamiento mexicano-americano en contra del estado social en que encuentran los chicanos de Texas.

En 1963 Crystal City fue primero se elegir a cinco chicanos al City Council. Fue el ejemplo inicial en El Texas post-guerra del activismo moreno, y la velocidad se ha aumentado mucho desde aquel entonces--LA HUELGA en el condado de Starr, la marcha de los campesinos de la Valle a Austin, la posesión por los morenos del gobierno de la ciudad de Mathis, y mas reciente, descontento de la juventud chicana en Del Rio Uvalde, Kingsville, Alice, Abilene, Pharr-San Juan-Alamo, Laredo, [Lamesa] ahora para cumplir el círculo, esta ciudad, Crystal City.

Entre las demandas son el desecargo de algunos maestros que se consideran perjudicados, cambios grandes en la actitud hacia los mexico-americanos en las escuelas, la iniciación de cursos de la historia y cultura mexicano-americana, y cambios en los métodos de elegir los favoritos, oficiales estudiantiles, etc.

DEL TEXAS OBSERVER por Greg Olds, Editor

Crystal City, el pueblo donde comenzó, al menos en la era moderna de Texas, de nuevo está en las noticias como sitio de un levantamiento mexicano-americano en contra del estado social en que encuentran los chicanos de Texas.

En 1963 Crystal City fue primero se elegir a cinco chicanos al City Council. Fue el ejemplo inicial en El Texas post-guerra del activismo moreno, y la velocidad se ha aumentado mucho desde aquel entonces--LA HUELGA en el condado de Starr, la marcha de los campesinos de la Valle a Austin, la posesión por los morenos del gobierno de la ciudad de Mathis, y mas reciente, descontento de la juventud chicana en Del Rio Uvalde, Kingsville, Alice, Abilene, Pharr-San Juan-Alamo, Laredo, [Lamesa] ahora para cumplir el círculo, esta ciudad, Crystal City.

Entre las demandas son el desecargo de algunos maestros que se consideran perjudicados, cambios grandes en la actitud hacia los mexico-americanos en las escuelas, la iniciación de cursos de la historia y cultura mexicano-americana, y cambios en los métodos de elegir los favoritos, oficiales estudiantiles, etc.

Claro, la situación que es la base de la salida de las clases ha existido en el pueblo y otras partes del Sur de Texas por años. Los chicanos sienten que los anglos les han explotados porque tienen estos mas poder, aunque muchas veces hay mas chicanos que gavachos en las comunidades.

La escalación de las actividades hacia la marcha empezó en año pasado en Abril cuando escogieron a los cheerleaders en el colegio. Como siempre, escogieron a tres Anglos y una chicana--no por los estudiantes sino por un comité de maestros.

Por fin, los chicanos se cansaron de ver la dominación de los Blancos en los honores de la escuela aunque hay mucho mas chicanos que anglos. Este semestre hay 2,540 chicanos (86%) y 376 Anglos, 12 Negros. Dos lideres morenos, Severita Lara y Armando

Trevino, presentaron una petición al principal, John B. Lair, quejándose del numero man proporcionado de "cheerleaders" Anglos. Lair rechazó la queja. Entonces dieron la petición al Superendente John Billings, quien decidió añadir mas para que tuvieran tres de cada raza. Al principio ellos estaban contentos con la decisión pero al recordar el porcentaje de chicanos vieron que no bastaba.

Tambien en la primavera una lista de otras quejas fue dada al Supt., quien prometio considerarlas. Entre estas fue una objecion al método de elegir las reinas y los favoritos de escuela.

La selección de la reina de Homecoming es dirigida por la Asociación de Ex-Estudiantes, predominantemente Anglos fuera del campo. Una regla se paso que la reina tiene que ser hija de un graduado del High School. Muchos de los padres de los chicanos nunca se graduaron. En esta primavera habia seis chicanas y 25 blancas en la competencia.

Los favoritos de las clases actualmente se escogen por la facultad. Hay 97 anglos y 30 chicanos.

El unico resultado de la presentacion de las quejas fue la decision de la mesa escolar que dijo:

"1. Puesto que la belleza existe en el ojo del mirador, la mas bella y el mas guapo se van a estar seleccionados por el cuerpo estudiantil.

"2. Puesto que Twirlers y cheerleaders utilizan un talento, ellos seran seleccionados por jueces fuera del de la escuela.

"3. Puesto que Los Mas Representativos incluyen todas la areas, la facultad de la escuela las va a elegir utilizando todos los datos importantes."

El primer punto fue una victoria para los protestantes. El segundo les fue agradable por el uso de jueces de fuera de la escuela. El tercero les fue completamente insatisfactorio.

Cuando empezó la escuela este otoño, la Asociación de Ex-estudiantes comenzó a distribuir formas de nominación para Reina a chicas que tenía al menos un padre que se graduo del High School. La srta. Lara publicó una hoja volante pro-

testando eso y ella fue suspendida de la escuela por tres dias. Muchos estudiantes vinieron a clase con las banderas para protestar la suspensión de ella.

El 10 de noviembre los estudiantes chicanos presentaron otra lista de quejas, esta vez a la mesa directiva, que, despues de permitir largas oraciones, dijeron que la considerarían.

El 8 de diciembre muchos de los estudiantes y algunos de los padres de ellos asistieron a la junta de la mesa escolar paraver lo que iban a hacer con las quejas que habian presentado. Por un voto de 3-1 decidieron que "despues de la consideracion cuidadosa de la petición ninguna instancia de la discriminación fue hallada, y puesto que muchas de estas cosas son de la administración, la mesa no accionaria."

EL PRÓXIMO DIA empezó la salida de clases en el High School y los Jr. Hi's. El día despues unas 700 personas marcharon en apoyo a las demandas de ellos. Unos 50 fueron adultos. Entre ellos en las calles habian Stephen E. King y Lopez del MALD. Los lideres de la marcha fueron Armando Trevino graduado de Crystal City que ahora es estudiante en Southwest Texas Junior College en Uvalde, y la srta. Lara, quien tiene 17 años de edad. El 15 de diciembre la marcha de la escuela incluyó a los grados elementarios.

Tres de los estudiantes--la srta. Lara, Mario Trevino y Diana Serna--fueron volados a Washington, D.C., a visitar al senador Ralph Yarborough, al senador Edward Kennedy y al representante George Bush de Houston. Evidentemente, Yarborough cubrió los costos de los estudiantes y preparó sus visitas con los otros personajes. Los reportes sobre las estudiantes indican que estos imprecisonaron mucho, a todos en Washington presentando sus proposiciones en una manera muy aceptable.

Al día siguiente investigadores del departamento de H.E.W. estaban en Crystal City para determinar la causa de las dificultades allí en cuanto se refiere a \$328,730 que la escuela recibe y discriminación en las escuelas.

LATEST ON CRYSTAL CITY

(AP) EL REGRESO Y LA VICTORIA
Los estudiantes de Crystal City han regresado a la escuela después de estar fuera de ella por cuatro semanas. Han ganado una victoria en contra de la mesa directiva de las escuelas.

THE RETURN AND THE VICTORY

(AP) The students of Crystal City are back in school after a four-week strike against their schools. Claiming victory in their negotiations with school board members, the more than 1000 striking pupils were back in school Tuesday.



DE LOS LLANOS

For articles and truths you may not see in other papers or otherwise may never know about, send for La Voz and read it!

SEND \$ 3.50 CHECK or MONEY ORDER TO

La Voz de los llanos
1007A Ave. G
Lubbock, Texas, 79401

NAME _____
ADDRESS _____ CITY _____
STATE _____ ZIP CODE _____

CITIZENS

Citizens for Social Justice is a state-wide organization whose aims are to defend the dignity and freedom of all oppressed or abused people. The organization was born out of the frustration of a people who saw too much injustice and inequality.

One of the most recent projects of "Citizens" is a massive voter registration campaign. The Lamesa group is already involved in the voter registration efforts and plans many more projects such as civic and political education, community involvement, and a legal aid program.

With the new officers was Father Pat Hoffman of Our Lady of Guadalupe Church in Lamesa. Miss Jacobo reported that "our organization is getting stronger and stronger; soon we will have a chapter of Citizens for Social Justice in every city." She also stressed the importance of the voter registration efforts. "Every citizen must register to vote now," she stated.

Ciudadanos Pro Justicia Social es una organización estatal cuya propósito es el de defender la dignidad y libertad de todas las gentes atropelladas y abusadas. La organización nació de la desesperación de una gente que vio mucha injusticia y desigualdad.

Una de los mas recientes proyectos de "Ciudadanos" es una intensa campaña para registrar a los votantes. El grupo de Lamesa ya está activo en la registración y piensan comenzar muchos otros proyectos para asegurar la justicia social.

Con las nuevas oficiales estaba el padre Pat Hoffman de Nuestra Sra. de Guadalupe de Lamesa.

La Srta. Jacobo reportó que "nuestra organización va agarrando fuerza y que pronto tendríamos concilios en cada ciudad de Texas.

También anoto la importancia de la campaña de registración. "Cada ciudadano debe registrarse para votar," dijo Jacobo.

"Those who make peaceful revolutions impossible make violent ones inevitable."
JOHN F. KENNEDY

COMMENT on BENSTON

Craig Campbell

Lloyd Benston had a press conference at 5:45 PM Wednesday in Lubbock to announce that he is a candidate for U.S. senator and will be running against Sen. Yarborough in May.

His reasons for running would have sounded very good had you not looked at Sen. Yarborough's senate voting record. Or they would have sounded very good if you were a wealthy landowner in the valley--as Benston happens to be.

Both Benston and Yarborough are making "whirlwind" tours of Texas right now, but I see some differences in these tours. Yarborough stayed in Lubbock a little less than two days, and Benston, a little less than two hours. Yarborough talked with the chicanos, whereas Benston with the press. There is one other difference I especially noticed. Benston is carrying with him not one, but two photographers.

cont. other side

Poverty Trend Spreading

By JOHN M. PEARCE

WASHINGTON (AP)—Whites are continuing to flee the inner city leaving behind a core of black families with little chance to improve its lot, a new government study shows.

Particularly in metropolitan areas of a million or more people, the Census Bureau reports, the population in poverty areas is becoming increasingly black "as the proportion of whites among the poor in these areas diminishes."

The study also underscored another less well recognized problem: more and more, the poor, black families trapped in the slums are headed by women unable to drag their income above the government's poverty line of \$3600 a year for a four-member urban household.

Those left behind, the report continued, are too old, too young or too burdened with family to earn a good living. More than 70 percent of the poor remaining in poverty areas--most of them children--fit into this category.

"About half of the poor residing in poverty areas in 1967 were children under 18 years of age; two-thirds of these children were Negro" and other nonwhites.

The number of poor families in poverty areas declined in the first eight years of this decade, the percentage of whites leaving being about twice that of blacks. Most of the black immigrants were families headed by men; female-headed families were generally left behind.

The problem was compounded by the fact that almost two-thirds of the black women heading families had two or more children.

"The selective migration of poor families from poverty areas to other areas with a newly available supply of low cost housing is another factor to be considered in assessing the decline in poverty within poverty areas."

AVAILABLE AT THE PRESS
T.S.U.
of the story at --
side
other
the
THE Catalyst

If I were a missionary,
with coat, bands and hymnbook, too,
I would eat a cassowary
and the plains of Timbuctoo.
--Samuel Force Wilberforce

Oil production in Texas last year exceeded two hundred gallons.

Cumpleaños

LINDA ALAFA CUMPLE AÑO
Unos veinte niños y niñas se reunieron pequeña Linda Alafa para celebra el primer cumpleaños de esta niña.

Hubo toda clase de juguetes como sombreritos, pitos de fiestas y una piñata hecho por María G. De León, madre del editor. Había también galletas, frutas, cacahuates, y pastel para todos.

Los caritas satisfechas y gritos de los niños eran señas de que todos se divertieron.

Estos niños y niñas se divirtieron mucho en la fiesta de cumpleaños de domingo pasado para la ninita Linda Alafa. Ella cumplió el primer año de su vida. Linda, y que linda es, esta sentada en la mesa.

Unos veinte niños hasta los siete u ocho años de edad asistieron la fiesta en 2810 Baylor a las tres hasta las cinco de la tarde el 4 de enero, domingo.

Empezó con los sombreritos y los pitos de fiesta. Despues de un rato, todos salieron afuera para mirar la quebrada de la piñata. La Sra. De León, madre del editor, hizo esta piñata.

BENSTON (cont.)

One of them was using a TV-type movie camera with all the sound paraphernalia. He was recording what questions were being asked by the press (a good idea). The other had three very expensive cameras hanging around his neck (I'm jealous!) and appeared to take at least six million rolls of film, most of them shots of Benston talking. Also there was a third fellow whose duty seemed to be to juggle lights.

This man scares me. His family is very rich, which is not so bad, I guess, but I get the distinct impression that he got rich by paying the chicano farm workers in the valley very low wages. Two photographers indeed! Methinks I distrust such men.

She walks, she talks; she's full of chalk. The lacteal fluid extracted from the female of the bovine species is highly prolific to the zero degree.

LA POBREZA

WASHINGTON (AP)—Los anglos continúan la salida del centro de la ciudad dejando un coro de familias negras con muy pocas oportunidades de mejorarse en su situación, enseña un estudio nuevo del gobierno.

Especialmente en las áreas metropolitanas de un millón o más habitantes, reporta el Census Bureau, la población en las áreas pobres es más y más negra mientras disminuye la proporción de blancos entre los negros en aquellos lugares.

El estudio también mostró otro problema no bien reconocido: Más y más, las familias pobres y negras que están en las áreas pobres son encabezadas por mujeres que no pueden ganar más de los \$3600 el año que es la línea de la pobreza establecida por el gobierno.

Aquellos dejados para atrás, continúa el reporte, son demasiados viejos, jóvenes o con una familia tan grande que no pueden ganar bastante para la familia. Más de setenta por ciento de los pobres quedantes--la mayoría niños caben en esta categoría.

"La mitad de los pobres viviendo en

las áreas pobres en 1967 tenían menos de 18 años de edad; dos terceras de éstos eran negros" y otros no blancos.

El número de familias pobres en las áreas disminuyó en los primeros ocho años de esta década, el porcentaje de blancos saliendo siendo doble el número de negros. La mayoría de los inmigrantes fueron familias encabezadas de varones; las de mujeres generalmente quedaron en los barrios.

El problema se puso más serio con el hecho de que casi dos terceras partes de las mujeres negras, cabos de familias, tenían dos o más hijos. Además, familias en las áreas pobres tenían, casi siempre, más hijos que las familias que ganaron más de los \$3600.

"El número de pobres en las áreas pobres puede disminuirse por la mudanza de los pobres, como pasa cuando se condenan los edificios en donde viven. La migración selecta de familias pobres de las áreas a otras con un número de casas baratas es otro factor que considerar para entender el declino de pobreza dentro de los barrios.

Yarborough

The crowd at Our Lady of Grace warmly received Senator Yarborough. The senator is always welcomed in the barrios of Texas. Yarborough has done more in Congress for our people than any other man. For this reason, Yarborough is known throughout Texas as the "Amigo Senator."

Yarborough was the sponsor of the Bilingual Education program in 1967. He knew that the English language barrier that confronts our children in their early years of school was often a handicap that caused later dropouts. From long ago when he lived in El Paso and throughout his entire political career, Yarborough has demonstrated his great feeling and concern for chicanos children. The Yarborough Bilingual Education bill provides money to school districts with large numbers of Spanish speaking children for bilingual education.

Yarborough's great Senate record has earned him many tributes and great respect. Every single elected chicano official in Texas endorses and supports Senator Ralph W. Yarborough! No other Anglo politician can say that.

The powerful conservative machine of John Connally already has a millionaire candidate, Lloyd Bensten of Houston. Bensten's family got rich from the sweat of underpaid chicanos farm workers in the valley. The conservative machine could not have picked a man that is a worse enemy of La Raza than Bensten.

Yarborough has fought the machine since 1952 in seven state-wide races with multiple primary elections. The conservative machine has spent millions of dollars trying to overcome the energy of Yarborough's faithful supporters. This is the month that his supporters are out trying to register enough people to keep "the people's senator" in office.

The conservative machine is working hard in the rich districts and the Republicans are also working hard to register all their people to defeat Yarborough. They have great amounts of money to pay workers to go door to door. The election will depend on whether or not Yarborough's people will get out and register, themselves and all other concerned people.

Recently Yarborough flew to California to march with his close friend Cesar Chavez in the grape strike. Does any other Texas politician care enough about chicanos to do that?

After chicanos students in Crystal City schools walked out because of discrimination, Yarborough paid the round trip air tickets for three of the student leaders to fly to Washington, D.C. He met with them and arranged for them to speak with Sen. Edward Kennedy and other congressional leaders. A Yarborough aide reports that these high school students made an excellent impression and presented the chicanos case very well. The day after the students talked with Yarborough and Kennedy, investigators of HEW went to Crystal City to investigate the discrimination against chicanos.

If you want to help La Causa, call PD3-3729 or PD5-5821.

las escuelas. El programa bilingue provee dinero para distritos escolares con una mayoría de Mexico-Americanos.

Los hechos del Senador Yarborough le han ganado mucho aprecio y respeto. Cada representante Mexico-Americano le respalda. Nungun otro político Anglo-Saxon en Texas podría decir eso!

Mas aun, el senador, siendo el representante de la gente y no de las grandes corporaciones, los grupos interesados y de los ricos, dependera de que nosotros mismos hagamos el esfuerzo de registrarlos para votar.

La maquinaria conservativa y poderosa de John Connally ya tiene a un candidato millonario, Lloyd Bensten de Houston. La familia de Bensten se hizo rica con el sudor de Mexico-Americanos trabajadores del campo. La maquinaria no pudo haber escogido un peon enemigo del Mexico-Americano.

Yarborough ha luchado contra la maquinaria política desde 1952 en siete elecciones estatales. Aun cuando los de dinero quieren derrotar al senador, los amigos y partidarios de Yarborough para contenerlo en su puesto.

Los Republicanos registran a la gente rica y sacan el voto por media de su dinero así que si la gente no sale a registrarse perderíamos un buen senador.

No hace largo tiempo que el senador voló a California para marchar con Cesar Chavez en la huelga de la uva. ¿Acaso le importan las Mexico-Americanos a otro político Texano?

Cuando los chicanos de Crystal City dejaron las escuelas por discriminación, Yarborough pago el pasaje para que tres estudiantes volaran a Washington, D.C. Los estudiantes consultaron con Yarborough y el Senador Edward Kennedy. El día siguiente investigadores de H.E.W. fueron a Crystal City.

Si usted desea ayudar La Causa, llame PD3-3729 o PD5-5821.

Amenaza Mortal a la Humanidad

CIUDAD DEL VATICANO (AP)--El Papa Paulo VI advirtió hoy que "el terrible y creciente peligro de una conflagración mundial" exige la proscripción de la guerra de nuestro planeta.

En uno de sus llamados mas apasionados para la paz hasta fecha, el Sumo Pontifice de 72 años de edad deplora la "capacidad diabolica" del hombre moderno para producir "armas de todos tamanos y formas."

"Estamos tan provistos de instrumentos de la muerte, que en solo instante podríamos incendiar el mundo y quizás destruir la humanidad," senalo el Papa en un discurso en que senalo el día de ano nuevo como "día de la paz," la tercera vez consecutivo que ha hecho tal proclamación de ano nuevo en los seis años y medio de su papado.

El Sumo Pontifice hablo en la iglesia principal de los jesuitas en Roma. Reitero su llamamiento para la paz de Vietnam, Biafra y en Medio Oriente.



SENATOR YARBOROUGH AND PAULINA JACOBO at the airport discussing voter registration

Condolencias

El editor de LA VOZ y su familia se une al duelo de la familia de Francisco Gutierrez de n. Ave. S. y dándoles el más sentido pésame por el deceso de su familiar.

Sra. Guerrero

La apreciable Señora Timotea Guerrero, esposa de Manuel Guerrero de 1010 Calle 3, se encuentra enferma en su casa. LA VOZ y su familia desea que se recupere pronto esta buena señora.

What is good is not enough. What is, even, struggling, is not good enough.

CC



Teodora Ramos

Otra persona ha regresado del servicio militar aunque no es un "dogface!" No es nadie menos que la muy guapa señorita Teodora Ramos de 2418 Baylor. La señorita ha estado en Wiesbaden, Alemania como WAF trabajando con el departamento de inteligencia.

Ella dice que tenía un trabajo bastante interesante que le permitía viajar por Europa en su tiempo libre. Le gustó España muchísimo.

Teddy, como la llaman sus amigos, piensa permanecer con el Air Force Reserve por algún tiempo. Nosotros, francamente, gustaríamos que se quedara aquí.

We've got another one back from the service, but this time it's no dogface! It's no one other than the very attractive Teodora Ramos, of 2418 Baylor. Until November 20, she was a WAF. Working with Air Force intelligence at Lindsey AFB in Wiesbaden, Germany, she had, she says, a wonderful tour of duty. On her off time she traveled Europe, and especially liked Spain.

Teddy, as her friends call her, is thinking seriously of joining the Air Force Reserve for a time with an eye toward making a career of the Air Force. We hope she stays here.

BLURB!

To you, the young men,
The free men
The future!
With words of change and revolution
And blasting rhetoric you condemn,
Malign the evil system
Sitting comfortably in your dream world,
Spouting your phony fantasies,
Doing nothing.

You have profaned every holy thing:
There is no beauty,
There is no love,
Nothing matters.
How pitiful, how ugly your life!
Your poison creeps even now,
Like a gangrenous ulcer,
Into the stream of life.
Yes, there is a revolution.
But you, who talk so loudly,
Are no better than those you condemn.
You, who had such promise,
But sold out to your false dreams
Of freedom,
Have been the first to die:
For nothing.

BLURB!

A ustedes los juvenes,
Los libres
El futuro!
Condenan con retórica que quema
palabras de revolución y cambio
Calumnian el sistema malo
Sentado tan cómodo en tu sueño,
Arrojan tus falsas fantasías
y haciendo nada.

Has profanado todo lo bendito:
No hay lo bello,
No hay amor,
Nada importa.
Que penosa y que tan fea tu vida.
Tu veneno ahora corre
Cual úlcera gangrena
En el riachuelo de la vida.
Sí, hay revolución.
Mas tu, quien habla ferozmente,
Igual que los demas te encuentras.
Tu, en quien había esperanza
Te has vendido con tus sueños
De Verdades,
Y has sido el primero en morir
Por Nada.

BARBARA BLOOMER

AGNEW ENEMY OF THE PRESS

SPIRO Agnew, Enemy of the Press (From El Porvenir, un periódico diario de Monterrey, N.L., Mexico)

ZURICH, Suiza (AP)--Los ataques del vicepresidente norteamericano Spiro Agnew a los medios informativos fueron la "amenaza mas seria a la libertad de información en el mundo occidental" en 1969, dijo aquí hoy el Instituto Internacional de Prensa (IIP).

Al mismo tiempo, el instituto dijo que el deterioro mas grave de la libertad de prensa ocurrió en América del Sur, donde ocho naciones cuya población es de mas de la mitad del continente, están ahora sometidas a gobiernos militares y la libertad de prensa ha desaparecido casi completamente.

El informe anual sobre libertad de prensa hecho por el IIP, con la firma de su director, Ernest Meyer, dice que "la parte mas seria de los ataques fue lanzada desde una oficina que tradicionalmente produce poco efecto en el gobierno de Estados Unidos, aunque parece que en realidad se hubieron originado presidencial."

Citando Norman E. Isaacs, presidente de Sociedad Norteamericana de Directores de Periódicos, Meyer dijo que las críticas de Agnew fueron equivalentes a "una intimidación de parte de altos funcionarios del gobierno de Estados Unidos en su propósito de tener prensa de un solo partido," comparable a la situación de la Unión Soviética.

Meyer expuso un panorama oscuro sobre los acontecimientos ocurridos en la industria periodística en la década pasada. Dijo que estuvieron

riero de la libertad de prensa en los países del mundo subdesarrollado y por otra, por el "libertinaje nauseabundo" entre periódicos de sociedades permisivas del mundo rico.

El Instituto Internacional de Prensa es una organización de mas de mil 500 directores y editores de periódicos de mas de 50 países.

Spiro Agnew, Enemy of the Press

(This article is reprinted from El Porvenir, a daily newspaper of Monterrey, N.L., Mexico.)

ZURICH, Switzerland (AP)--The attacks of U.S. Vice-president Spiro Agnew on the news media were the "most serious threat to freedom of the press in the western world" in 1969, said the International Institute of the Press (IIP) here today.

At the same time, the institute said that the gravest deterioration of freedom of the press occurred in South America, eight nations whose population makes up more than half of that of the continent, are now subjugated to military governments and freedom of the press "has almost completely disappeared."

IIP's annual report on freedom of the press, endorsed by its director, Ernest Meyer, says that "the most serious of the attacks came from an office that traditionally has little effect on the U.S. government, although it would seem that they originated in the Presidential office itself."

Quoting Norman E. Isaacs, president of the North American Society of Directors of Journals, Meyer said that Agnew's criticism was equivalent to "an intimidation on the part of high U.S. government officials with the purpose of having a one-sided press, comparable to the one in the Soviet Union."

Meyer presented a dark picture of the events in the press industry of the past decade. He said that they were characterized on the one hand by deterioration of the freedom of the press in the underdeveloped countries of the world, and on the other, by the "nauseous libertinism" in the journals of the permissive societies of the rich world.

The International Institute of the Press is an organization of more than 1500 directors and editors of journals of more than 50 countries.

POEM

If I were a cassowary
On the plains of Tibuctoo,
I would eat a missionary,
Coat and bands and hymnbook, too.
--Samuel Wilberforce,

MAN HAS LEGAL OWNERSHIP OF MOON

DUEÑO DE LA LUNA

(EAB)--En el año 1956, Genaro Gajarda, un abogado chileno, tranquilamente registró con el gobierno de su patria una declaración sobre la propiedad de la Luna. Disputó todos sus derechos y registró la Luna a su nombre, declarandose, así, el único dueño de la misma.

Esto ocurrió seis años antes de que en las Naciones Unidas se acordara que los cuerpos celestes se considerarían como pertenecientes a toda la humanidad, y que ningún país o individuo podría registrarlos como propios así que el Sr. Gajardo está con todo derecho y no le molesta por el reciente allanamiento de su propiedad.

Todo esto me hace pensar. Quizás sería una buena idea registrar propiedad sobre los otros objetos celestiales por si algunos de estos están habitados... tanto mejor!

Sin embargo...

Supongamos que en uno de estos planetas habitados vive una contraparte del señor Gajardo, que ya ha registrado con su gobierno, una demanda por nuestro sistema solar. Una situación embarazosa que un verdellino viniera a tomar posesión. Hemos estado viviendo en ella como colonos usurpadores, de modo que nuestro verdellino extranjero tendría de hecho, un previo y legítimo derecho.

Recuerdo algo que el connotado recopilador de casos extraños, Charles Fort, decía con desconcertante regularidad:

"Quizás seamos propiedad..."

Un tranquilizador pensamiento para tiempos intranquilos.

(EAB)--In 1956, Genaro Gajarda, a Chilean lawyer, calmly registered with the government of his country a deed of ownership of the moon. He published his intentions and registered the moon in his name, and thus became the sole owner of the moon.

This was six years before the U. N. agreed that all celestial bodies would belong to mankind, and that no country or individual could claim ownership; thus, Mr. Gajardo is within the law and is not bothered by the recent intrusion onto his property.

All this makes me think...

Perhaps it would be a good idea to claim ownership of all celestial bodies, and if they are inhabited, so much the better!

However...

Let us suppose that on one of these planets was a counterpart of Mr. Gajardo, who has already claimed ownership of our solar system. It would be an embarrassing situation to have a little green thing coming to take possession of his property. We have been living in it as colonial usurpers, so our little green stranger would be within his rights.

I recall something that the noted collector of strange cases, Charles Fort, used to say with disconcerting regularity: "Perhaps we are property of..."

A tranquilizing thought for intranquil times.

SI ERES ciudadano



IDENTIFÍCATE COMO ciudadano

La Credencial de Elector te identifica como Ciudadano.

Si aún no la tienes, **REGISTRATE para VOTAR**

Si la has perdido, solicita un duplicado.

Si has cambiado de domicilio, pide la anotación del nuevo, en tu credencial.

¡REGISTRATE Y VOTA!

¡YA ES LA HORA!

Se anuncia el abierto de una oficina en LUBBOCK, TEXAS

SERVICIO de CONTADOR y SERVICIO de IMPUESTOS (TAX SERVICE)

Veintiséis años de experiencia

Preparación de impuestos empieza a \$2.00

W. (Bill) Dorn-Room 26- WOODY Apts. 1608 Broadway Phone: 763-0993

"GET YOUR GOODIES AT"

WOODY'S LIQUOR STORE

LIQUOR

CALL PO 2-1012

OLD CANYON RD. P. M. 1729

IMPORTED & DOMESTIC COLD WINE & BEER CRUSHED ICE READY MIXED DRINKS



Ganan Honores

La Primera Iglesia de las Asambleas de Dios de 125 N. Ave. L. ha otorgado grandes honores a tres jóvenes: Joel Torres, hijo de los J.J. Torres de 215 Ave. U.; Irasema Escobedo, hija de los Lemicio Escobedo de 1712 Calle 6; y Noemí Velasquez, hija de los Jesús Velasquez de 2215 Baylor.

Nos escribe el reverendo Pedro A. Ramírez y nos manda esta nota:

"La junta oficial de esta iglesia, su congregación, y su pastor, se unen para felicitar a estos dignos muchachos por sus esfuerzos, sus sacrificios y su eterna aplicación a tan magna labor del aprendizaje secular."

Adelante, Jóvenes. ¡Sigamos adelante! Que para triunfar en el desempeño de las tareas que se les asignan, no deben de escatimar sacrificios. Porque sabemos y estamos seguros que por eso ustedes han alcanzado lo que bien se merecían.

Con estas palabras fueron honrados: "Youth appreciation citation for upholding the dignity of youth, for a sincere devotion to our welfare and for generous and unselfish contributions to society."

Los jóvenes fueron honrados por el Club Optimista de Lubbock el día 11 de diciembre, 1969. *La Voz* felicita a éstos muchachos y da gracias al reverendo Pedro Ramírez por su correspondencia.

POVERTY IN LUBBOCK

There are approximately 70,000 members of minority groups in Lubbock, County.

35,000 people within this group live under poverty conditions according to Federal statistics.

The black population of Lubbock is between 10 and 15% of the population. The Mexican American percentage is between 20 and 25%.

There are roughly 6000 poor blacks and over 10,000 poor Mexican Americans. The number of unemployed is: 1500 for the black and 2900 for the Mexican American. The underemployed number 1650 for the black and 3400 for the brown.

A Tale of Two Presidents

By Donald Kaul in the DES MOINES REGISTER:

Once upon a time there was a president who came to us with a heavy hurt.

"Ma fellamerkins," he would say, "Yeur president comes to yew tonot with a heavy hurt." He talked funny. His name was Lyndon the Lovely. In many ways he was a very lucky man; he was rich and famous and powerful and he had a loving wife and two semi-beautiful daughters. And a heavy hurt.

"What makes your hurt so heavy, O Lovely One?" his subjects would ask. "Veet Nam," he would answer. "Ah have waged war on poverty. Ah have laid the foundation of a Great Society, Ah have married off my two semi-beautiful daughters; but still people aren't satisfied. They want me to get out of Veet Nam."

"Then why don't you do it?" the people asked.

"And leave our supporters over there at the mercy of the majority? Yeur talkin' like Nervous Nellies. Besides, Dean Rusk believes in this war."

"But Dean Rusk believes in the tooth fairy."

"General Westmoreland believes in this war."

"General Westmoreland claps for Tinker Bell."

"And Ah believe in this war, boy, and Ah'm gonna turn the corner over there and nail up a coonskin on the wall even if it costs me my job."

And so it came to pass that Richard the Nixon became president.

He spoke not of Great Societies or of fighting poverty; he spoke of ending the war in Vietnam. And he spoke not of turning corners or coonskins nailed to walls but of negotiations.

"I have a plan," he said, and the people rejoiced.

"He has a plan, he has a plan," they shouted. "Pray, tell us what it is."

"Later," he said.

"He's just being careful," the people said. "A slip of the lip can sink a ship. We will go away and come back later."

"In six months they were back.

"What about your plan?" they asked.

"Wait," he said.

So they waited...and waited...and waited, until finally, they could wait no longer. So they went to their leader and said, "The hour grows late. Tell us your plan."

"I shall," said Richard the Nixon. "I shall go on national television in living color and explain my plan to the free world and uncommitted nations of the earth and it shall be good. I want to make myself crystal clear on that point."

"Wait," the people said, and they went to their homes and gathered before their television sets to hear the word.

The president appeared on their screen and he began to speak.

"Ma fellamerkins," he said, "yeur president comes to yew tonot with a heavy hurt."

LAS CASUELAS restaurant



Abierto de 9:00 a.m. a 11:00 p.m.

Sábado de 9:00 a.m. a 4:00 a.m.

Domingo de 9:30 a.m. a 3:00 a.m.

Margarita Oliva, Prop.

2321 Clovis Road Tel: 762-9040

LES DESEA UNA

PANCITA

RELLENITA

